

Venetian Mask

Osires Barbosa, Venezuela



Select a plastic mask that you like to use as a mold. It can be found at a craft store or party supply. Apply shortening on the surface and dust it with cornstarch or cover the mask with a thin plastic cling film.

Comenzamos eligiendo el molde que usaremos para realizar nuestro antifaz. Yo recomiendo el mismo sea de plástico para puedas trabajar como mayor facilidad! Al tenerlo, deberás aplicar sobre el mismo un poco de manteca (grasa vegetal) y espolvorearlo con fécula de maíz (maicena). En algunos casos, puedes envolver todo el molde, o sea, la máscara, con papel film (envoplast).

Roll out gumpaste to the desired thickness. Place the rolled gumpaste over the mask and with a sharp, thin knife trim the excess around the edges and the eye openings. Mold the paste with your hands to make sure the surface of the mask is well covered.

Sí ya tenemos el molde listo, procedemos estirando un poco la pasta de goma, sobre una superficie plana, el grosor va a variar del resultado que quieras o necesites obtener en cuanto al espesor de la máscara como tal.

Ahora bien, cubrimos toda la máscara y con la ayuda de una cuchilla delgada, o exacto, comenzamos a recortar el excedente de pasta de goma y a modelar con nuestros dedos y manos la masa para que se amolde en sus totalidad al "molde" como tal!

You can tint the paste before or you can paint the mask once it is dried.

Podemos teñir la pasta de goma del color deseado antes de hacer la pieza, o bien, podemos pintarla cuando la misma ya este seca!



Paint the mask with a brush, or use an airbrush to obtain the effect or color desired. Sometimes the decorations applied to the mask will cover most of the paint.



La puedes pintar con pincel o con aerógrafo, dependiendo del efecto o del color que quiere obtener, como la misma normalmente lleva bastantes adornos y efecto, los detalles del acabado de la pintura en muchos casos se "maquillan" con las decoraciones!

Choose the color to tint the gumpaste that will be used for the borders. This is important because it will help to cover any imperfections in the edges.



Entonces elegimos el color con el cual realizaremos los bordes del antifaz. Los bordes son de suma importancia, pues brindan ese acabado necesario para eliminar cualquier imperfección de los bordes de la pasta de goma, además, brindan una imagen mas "lujosa" y delicada al antifaz.



Here are some ideas for finishing the mask borders: just plain rolls, texturized, rope, braided or a row of round beads, etc. If you use plain rolls you could make spiral shapes that will give an arabesque effect ideal for a Venetian mask. Remember to cover all the edges to ensure a perfect finish.

Existen varias opciones para este borde, lo puede hacer liso, texturizado, con alguna forma en particular, como cordón trenzado, cordón de perlas, etc. Al hacerlo liso podemos hacer las terminaciones del mismo con espirales, eso proveerá un efecto de "arabesco" que quedará siempre muy bien con los antifaces venecianos! Recuerda que el borde debes tapar TODAS las orillas de la pasta de azúcar, para que no sea ven ningún imperfecto en tu trabajo final!

Antifaz Veneciano

Be creative and neat when adding the details to your mask.

Recuerda que aquí es muy importante tu creatividad y delicadeza a la hora de "formar" tu antifaz!



agua, todo ese trabajo se debe hacer de manera muy delicada para no dañar la pintura y los bordes ya aplicados en la máscara.

Las "gotas" deben ser colocadas de manera tal que se vean como escamas o plumas. Con la ayuda de una estaca se realizan pequeñas incisiones, no muy profundas, para proveer una imagen mas compleja y delicada.



Try not to cover the surface of the mask completely. Empty space is good space. Use the angles, the crevices and every corner where the embellishments can fit properly.



In this example I made little beads (tear drops) from gumpaste. These embellishments complement the mask by adding a 2-D effect.



Tratamos de distribuir nuestro adornos de manera tal que podamos llenar, pero no tapar, una buena superficie de la máscara. Aprovechando siempre los ángulos, rincones y sitios donde encajen de forma perfecta nuestra piezas decorativas!



En este modelo que les propongo de antifaza, vamos a preparar pequeñas "gotas" de pasta de goma, con las cuales realizaremos el proceso de decoración como tal!

Este método es muy bonito pues provee un efecto bidimensional y al mismo tiempo, combina a la perfección con los bordes de arabescos, o sino, con los bordes de perlas.

Change the size of the embellishments to add more dimension to the mask. Use your imagination and test different ideas such as appliques, flowers, leaves, feathers and textures. The next step is to add color and shading to make the piece more realistic.



The beads are attached very carefully with a slightly damp brush so the painted surface is not altered. Small veining marks on the surface of the beads will add more texture.

La gotas, o cualquier pieza de decoración para el antifaz, se deben adherir al mismo, con ayuda de un pincel humedecido con

Puedes trabajar con piezas decorativas de variados tamaños, eso provee un "relieve" interesante a la máscara.

Recuerda que puedes usar 100% tu imaginación, empleando distintos tipos de formas, apliques, flores, hojas e inclusive texturas a tu trabajo!

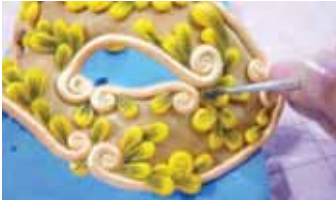
El siguiente paso, es dar "toques" de color o sombreado en las distintas piezas para que con eso, el efecto de "luz y sombra" brinden una total "realidad" a la pieza!

(Continued on page 8)

Venetian Mask

Antifaz Veneciano

(Continued from page 7)



Use petal dust powder or pearl dust powder to enhance the mask.

You can attach dragees and royal icing dots in the appropriate color. Do not pipe dots or attach dragees on the edges. This will make it difficult to handle the mask.

Abora bien, con la ayuda de polvos de pétalo, o polvos perlados, damos los "toques" necesarios para brindar belleza y elegancia a nuestro antifaz.

También usamos perlas de azúcar, las cuales siempre brindarán armonía y "lujo" a nuestra creación. Todo eso, lo podemos hacer en colaboración de la manga y el glaseado real. El cual debe de prepararse y teñir de acuerdo a los colores requeridos. No se requiere mucho glaseado real, pues el mismo, simplemente será un "toque", además, no debes olvidar que el glaseado real NO debe ir cerca de los bordes, pues es por donde manipulas la máscara, y la misma debe tener esa "zona" libre para poder manejarla con tranquilidad y sin dañar la decoración.



To prepare the Magnolia brooch use a five-petal round cutter. Tint the paste in the appropriate color and roll the paste very thin (like fabric). Cut 2 or 3 flowers of one size and 2 or 3 flowers of a smaller size.



Para preparar el Broche de Magnolia, necesitas un cortador de anémoma, o 5 pétalos redondos. Al elegir el color del broche, debes estirar la pasta de azúcar lo más delgada posible, como una "tela", luego recortas las piezas necesarias. Pueden ser 2 o 3 piezas de un tamaño y 2 o 3 mas pequeñas.



Place the cutouts on flower formers and add little pieces of tissue paper or foam strips to add movement to the petals. You can place them one on top of the other to dry but make sure that you separate the petals so they dry with movement and a 3-D effect.

Let them dry well and then apply petal or pearl dust powder. You can also paint lines with a fine brush from the middle of the petal towards the center of the flower.

Se deben acocar sobre acocadores especiales o sobre cualquier objeto que brinde el movimiento que requieren los pétalos. Puedes usar pequeños trozos de papel o algodón, debajo de los pétalos para brindar aun mas el movimiento requerido!

Deja que se sequen muy bien antes de aplicarles cualquier color o polvos perlados. Puedes colocarlos uno sobre otro si quieres que se sequen obteniendo la forma deseada, pero debes tomar en cuenta el poner "trocitos" de papel debajo del borde de los pétalos para mantener el movimiento y la separación entre cada pétalo y así brindar una imagen totalmente "tridimensional"!

Cuando ya estén secos podemos con polvos o pinturas, difuminar o aplicar color desde el centro del pétalo hacia el centro. Eso, al montar toda la flor, nos dará un resultado realmente elegante y de profundidad.

To assemble the flower use a damp brush or a small amount of royal icing for faster results. The center of the flower can be done using a button mold or a cameo mold, or you could attach dragees or sugar pearls with royal icing.



Para armar, siempre con la ayuda de pinceles humedecidos de agua o, en este caso, el mismo glaseado real, ya que ayuda a adherir con mayor rapidez las piezas! El centro puede ser hecho con un molde de botones o camafeo, para que quede aun mas "real" el broche. Pero también puede ser con bastantes perlas de azúcar, debidamente pegadas con glaseado real.

The next step is to think of a design for your cake to show off this great Venetian mask.

Let yourself be free to be creative in the Sugar Arts!

Ahora, simplemente, a elegir el pastel acorde o simplemente decorar uno, que quede a la perfección con nuestro hermoso Antifaz Veneciano!

Recuerda que el límite es tu imaginación.... Déjate llevar y crea Arte en pura Pasta de Azúcar! 🍩



Bid Announcements

ICES App development, deployment, and support of a mobile device application.

ICES is seeking to develop an App for mobile devices. This bid is for development, deployment and support of a mobile device application, with a target release on or before August 31, 2013. To obtain information and a bid packet contact Regina Bankston at website@ices.org. Bids must be received by midnight ET, January 30, 2013. Bid will be awarded at the 2013 ICES Midyear Meeting in Albuquerque, NM.

Correction

ICES apologizes for mistakenly printing an incorrect address for the Midyear Meeting. Please note the correct contact information below:

Adam Starkey & Ted Scutti
2014 Show Directors
387 N 2nd Ave, Unit 1G
Phoenix, AZ 85003
Phone: 415-637-7432 (Adam)
Phone: 602-300-2625 (Ted)
E-Mail: directors@ices14.org

January 18-19-20, 2013 – AWK Sales (formerly A Wedding By Kathy) and Gayle's Party Cakes & Supplies are proudly hosting FLORIDA MINI CLASSES AT THE BEACH. Classes will be held at Daytona Beach Resort & Conference Center, 2700 N. Atlantic Ave., Daytona Beach, Florida 32118. Phone 1-386-672-3770 or 1-800-654-6216. 8 international teachers and 4 local teachers. Contact: Kathy Wyatt at (386-290-5924) AWKSALES@cfl.rr.com or Gayle Hewitt at Gaylespartycakes@cfl.rr.com – don't miss the fun!! www.awbksales.com

Roland & Marsha Winbeckler will teach the following classes in Redding, California. All supplies furnished.

January 19, 2013 – Bring On The Bling! How To Make & Embellish Fondant Bows, Jewelry, Drapes, Ruffles, & More.

January 26, 2013 – Cake Sculpture with Internal Frame. Learn how to construct and decorate a cake sculpture with an internal frame.

February 2, 2013 – Airbrush Techniques. Learn how to get the most from an airbrush and how to create special effects on your cakes. Students will leave the class feeling comfortable with an airbrush and able to create the techniques shown in class.

If we have several out-of-area students, we may be able to schedule back to back classes. If you will be traveling a long distance and wish to attend more than one class, please contact us.

For more info or to register, please visit www.CakeSuppliesPlus.com and click on "Classes."

April 13-15, 2013 – Opelousas Sugar Art Weekend – Targil Cake Competition and Louisiana ICES Day of Sharing. The 3rd Annual Targil “Spiced Up Cake Competition” is being held Saturday, April 13, 2013 at Targil in Opelousas, Louisiana. All are invited to enter the cake competition or simply join us for a day of fun with sugar! The cake theme is “All Dolled Up” and Targil is donating all proceeds from the event to the Louisiana Chapter of the International Cake Exploration Societé (ICES). On Monday, April 15, Targil is hosting the Louisiana ICES Day of Sharing. It doesn't matter what your skill level – from hobbyist to professional, you are invited to attend both of these events. Details about rules, registration and entry fees can be found at www.targil.com.